

ੴ

سو در ريهر اس صاحب

روحانيت كى طرف سفر
درى ترجمه

انڈیکس

- 1----- سو در ریہراس صاحب گٹکا دری میں
16----- آرداس
20----- فلسفہ برائے سفر
21----- خواتین کا کردار
24----- پگڑی کی اہمیت
25----- آپ کے سفر میں عاجزی کلیدی ج



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

ਹੈ ਬਹੀ ਹੋਸੀ ਜਾਏ ਨੇ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਨ ਰਚਾਈ.

خدایى كه این عالم را آفریده، اکنون حاضر است، در آینده نیز حضور خواهد داشت. او نه متولد شد و نه خواهد مرد.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰ ਕਰ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਨ ਉਪਾਈ.

خدایى كه مايا را در رنگ ها، گونه ها و گونه های بسیار آفریده است.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਕਰ ਕਰ ਦੇਖੈ ਕਿਤਾ اپਨਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ.

او خلق می کند و سپس به میل خود از خلقت خود مراقبت می کند.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ.

او هر کاری که دلش بخواهد انجام می دهد و هیچ کس نمی تواند به او دستور دهد.

ਸੇ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥

ਸੇ ਪਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ.

ای ناناک، خدا امپراتور امپراتوران است و زندگی مطابق خواست او برای همه بهتر است.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਆਸਾ ਮਿਹਲਾ ੧.

ਰਾਗ ਆਸਾ، ਗੁਰੂ ਆਲ:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ.

خدایا، وقتی از دیگران می شنوم همه می گویند تو عالی هستی.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ.

اما تو واقعا چقدر عالی هستی، فقط بعد از اینکه تو را تصور می کنم می توانم بگویم

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ.

خلقت شما را نمی توان تخمین زد یا به طور کامل توصیف کرد.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ.

آنهایی که سعی می کنند شرح دهند، هویت خود را از دست داده و در شما ادغام شده اند.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

وَدَعِ مِرْعَةَ سَاجِبَا، گہر گمبھیرا، گُنی گہیرا۔
ای استاد بزرگ من، شما بسیار سخاوتمند و بحری از فضایل هستید۔

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

کوئی نہ جانے تیرا کیتا کیود چیرا۔ رہاؤ۔
هیچ کس از بزرگی و بزرگی این محیط خبر ندارد۔

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

سبھ سرتی مل سرت کمائی۔
برای اینکه عظمت تو را تخمین بزنند، بسیاری با اتحاد با بسیاری دیگر به تو فکر کردند۔

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

سبھ کیمت مل کیمت پائی۔
و بسیاری از (فیلسوفان) سعی کردند ارزش تو را با کمک بسیاری دیگر تخمین بزنند۔

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥

گیانی دھیانی گُਰ گُਰہائی۔
عالمان، صاحب نظران، خردمندان و بزرگانشان، همه کوشیدند عظمت تو را بیان کنند۔

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

کہن نہ جائے تیری تیل وڈیائی۔
اما حتی ذره ای از عظمت تو را نمی توان توصیف کرد۔

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

ثوون بِنُ سِدھي كِنئي نَه پائيايا۔
همه کارهای خیر، همه ریاضت‌ها، همه فضیلت‌ها،

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

کرم ملائی ناپی تهاک رہائیا۔
و تمام عظمت سیدها با قدرت های معجزه آسا،

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

تد وین سدهی کینی نپایی۔
بدون لطف شما هیچ کس نمیتونه به هیچ کدوم از این قدرت ها دست پیدا کنه

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਰੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

کرم میلی ناهی تاک رهایی۔
اونا فقط با لطف شما به این قدرت‌ها دست پیدا می‌کنن، هیچ کس نمی‌تواند جلوش را بگیرد۔

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

آکھن والا کیا وچارا؟
ای خدا، چگونه یک انسان در مانده می‌تواند فضایل تو را توصیف کند؟

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

سفتی بھرے تیرے بندار۔
گنج‌های تو پر از فضایل توست۔

ਜਿਸ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

جس تو ده تیسے کیا چارا؟
هر کس را با این فضیلت ها سعادت می دهی، هیچ کس قدرتی ندارد که مانع راه او شود۔

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥

نانک سچ سوارنہارا۔

O' Nanak, God Himself is the embellisher of that fortunate one.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

آسا مہلہ ۱۔
راگ آسا، اولین گورو:

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

آکھا جیوا و سرائی مر جاؤ۔
وقتی نام او را به زبان می‌آورم، از لحاظ روحانی زنده می‌شوم، اما اگر او را فراموش کنم، از لحاظ روحانی مرده‌ام۔

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

آکھن آکھا ساچا ناو۔
(به همین دلیل) به سختی می‌توان نام او را بر زبان آورد۔

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥

ਸਾچੇ نام کی لاگئی بھوک۔
وقتی آدم دلش می‌خواهد او را با ستایش به یاد بیاورد،

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥

اٹ بھوکھے کھائے چلیا پی دکھ۔
سپس با اراده آن آرزو، همه دردها پایان می‌یابند

ਸੈ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

سو کیوں و سرائی میری مائے۔
ای مادر من، چرا باید کسی این خدا را ترک کند؟

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾچਾ ساہب، ساچی نائے۔ رہاؤ۔
کیست استاد حقیقی و جلال او ابدی۔

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥

ਸਾچੇ نام کی تیل وڈیائی۔
سعی می‌کرد حتی ذره‌ای از عظمت خدای ابدی را توصیف کند۔

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

آکھ تھکے کیمت نہیں پائی
مردم خسته شده‌اند، اما نتوانسته‌اند آن را توصیف کنند.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥

جے سبھ مل کئے آکھن پآہی
حتی اگر همه دور هم جمع شوند و از عظمت او سخن بگویند.

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

وڈا نہ ہووے گھاٹ نہ جائے۔
او نہ بزرگتر و نہ کوچکتر می شود.

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

نا اوہ مرے نہ ہووے سوگ
خدا نمی میرد؛ دلیلی برای عزاداری وجود ندارد

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਭੋਗੁ ॥

دیدا رہے نہ چوکے بھوگ۔
او همچنان به بخشیدن ادامه می‌دهد و بخشش‌هایش هرگز کوتاه نمی‌آید.

ਗੁਣੁ ਏਹੇ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

گُن آہو ہور ناہی کوئی
فضیلت بزرگ این است کہ هیچکس مثل او نیست.

ਨਾ ਕੇ ਹੋਆ ਨਾ ਕੇ ਹੋਇ ॥੩॥

نا کو ہوا نا کو ہوئے۔
هرگز (کسی مثل او) نبوده و نخواهد بود.

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

جیوڈ آپ تيوڈ تیری دات۔
(خدایا) بخشش تو به اندازه تو بزرگ است

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

جن دن کر کئی کیتی رات۔
(خداوندا) این تو هستی کہ روز و شب را آفریده ای

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

کھسم و سارے تے کمجات
کسانی کہ چنین استاد خدایی را فراموش می کنند، بدبخت و حقیر هستند.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥

نانک ناوے باجھ سنات۔
ای نانک، کسی کہ نام(ذکر خدا) نداشته باشد، بدبخت رانده شده است

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਰਾਗ ਗੋਜਰੀ ਮੇਲ ੪

ਰਾਗ ਗੋਜਰੀ، ਗੋਰੋ ਚੇਹਾਰਮ:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਗੁਰੋ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਭਾਉ ਭਨੋ ਕਰਾਉ ਗੋਰੋ ਪਾਸ-

ای فداکار خدا، استاد واقعی، ای موجود اولیہ واقعی، من دعاہایم را بہ تو تقدیم می کنم، استاد من

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

ਹਮ ਕਿਰੇ ਕਰਮ ਸਤਗੁਰੋ ਸਰਨਾਈ ਕਰ ਦਇਆ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸ-

ای مرشد راستین، من متواضع و مانند کرمی حقیر، آمدہ ام بہ تو پناہ ببرم، لطف کن و مرا بہ نعم روشن کن۔

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੇ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

ਮੇਰੇ ਮਿਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੇ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸ-

ای دوست من، ای معلم الہی، نام خدا را بہ من یاد بدہ

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸ-

نامی کہ از طریق آموزہ های گورو دریافت می شود ممکن است نفس زندگی من باقی بماند و خواندن ستایش خدا ممکن است راه زندگی من شود۔

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ-

ਬسیار خوش شانس آن دسته از فدائیان خدا هستند کہ همیشه اشتیاق تعمق در نام خدا دارند۔

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸ-

با پی بردن بہ نام خدا، اشتیاق آنان بہ هوس های دنیوی رفع می شود و با پیوستن بہ صفات مقدسین، فضایل الہی در آنان تجلی می یابد۔

ਜਿਨ੍ਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

ਜਿਨ੍ਹੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਨਾਮ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸ-

کسانی کہ ایلکسر نام خدا را دریافت نکرده اند، متأسفانه از لحاظ روحانی مردہ اند۔

ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

ਜੇ ਸਤਗੁਰੋ ਸਰਨ ਸੰਗਤ ਨਹੀ ਆਏ، ਦਹਰਗ ਜੀਵੇ، ਦਹਰਗ ਜੀਵਾਸ-

کسانی کہ بہ پناہگاہ و جماعت گورو واقعی نیابند، زندگی خود را نفرین کرده اند و امید بہ زندگی را نفرین کرده اند۔

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਗੁਰੋ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸ-

آن دسته از بندگان خدا کہ با گورو واقعی آشنا شده اند، چنین سرنوشت از پیش تعیین شده ای دارند

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸ-

ای ناناک، خوشا بہ حال جماعت مقدسی کہ در آن شخص بہ ایلکسر نام خدا می رسد و دهن او با نعم روشن می شود۔

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥

جن نانک بل بل سد بل جائیئے تیرا آنت نہ پراوریا۔

ای نانک، ما باید همیشه خود را فدای چنین استاد بزرگی کنیم و بگوییم: خدایا، خلقتت پایانی ندارد.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ

راگ آسا مہلہ ۴۔ سو پُرخ

راگ آسا، گورو چہارم، سو پوراخ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ایکونکار سنگر پرساد

یک خدای ابدی کہ با فیض معلم مذہبی واقعی شناخته است:

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

سو پرخ نرنجن بر، پرخ نرنجن بر؛ اگما، اگم اپارا۔

اینکہ ہمہی خدا در این جهان معصوم است (و عاری از نفوذ پیوستہای دنیوی) غیر قابل درک، غیر قابل دسترس و نامحدود است

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

سبہ دھیابوی، سبہ دھیابوی تڈھ جیئے بر، سچے سرجنہارا۔

ای خالق ابدی، ہمہ با عشق و علاقه تو را بہ یاد می‌آورند۔

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

سبہ جیا تمارے جیئے، تون جیا کا داتارا۔

خدایا، ہمہ موجودات زندہ بہ تو تعلق دارند و تو ولی نعمت آنها هستی۔

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

ہر دھیابو سنتھو جی، سبہ ڈکھ و سارنہارا۔

سینت های عزیز، همیشه خدا را بہ یاد دارند کہ نابودگر ہمہ دردها است

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

ہر آپے تھاکر، ہر آپے سیوک، کیا نانک جنت و چارا؟

در این میان، خدای متعال و خدای بی‌خدای بی‌همتا چه هستی‌ای برای انسان‌های بی‌نوا دارد؟

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੇ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥

توں گھٹ گھٹ اندر سرب نرنتر جی، ہر ایکو پُرخ سمانا۔

خدایا تو در ہمہ دلہا نفوذ کردہ ای و تنها تو ہمہ جا حضورداری۔

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

ایک داتے ایک بھیکھاری جی، سب تیرے چوج ودانا۔

برخی بخشندہ اند، برخی گدا، ہمہ اینها بازی شگفت انگیز شماست!

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ, ਆਪੇ ਭੇਗਣਾ ਜੀ, ਆਉਂਦੇ ਭੈਣੀ ਨਹੀਂ ਜਾਣਾ।

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ, ਬੇ ਅੰਤ ਬੇ ਅੰਤ ਜੀ, ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਵਖਾਣਾ।

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

ਜੇ ਸੇਵਹਿ, ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ, ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਨ ਕਰਬਾਣਾ।

ਜੇ ਸੇਵਹਿ, ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ, ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ, ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ।

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

ਸੇ ਮੁਕਤ, ਸੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜਿਨ, ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ, ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ।

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ, ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ, ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ।

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ, ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ, ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ।

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

ਸੇ ਧੰਨੁ, ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ, ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ, ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ।

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤਾ ॥

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ, ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ, ਭਰੇ ਬਿਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤਾ।

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤਾ ॥

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥

ਤੇਰੇ ਭਗਤ, ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ, ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ।

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ, ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ, ਤੁਧੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ।

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

ਤਿਰੇ ਅਨਕ، ਤਿਰੇ ਅਨਕ ਪੜਹੇ بہت ਸਮਰتی ਸਾਸਟ جی کر کریا کہت کرم کرنٹا۔
تعداد بیشماری از مریدان شما، اسمهای مختلف و شاسترها (کتابهای مذهبی) را می خوانند و شش نوع آیین و
مراسم مذهبی را انجام می دهند

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੇ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

ਸੇ ਭਗਟ، ਸੇ ਭਗਟ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ جی، جو بہاوے میرے ہر بہگوانٹا۔
ای ناناک، خوشا بہ حال آن مریدان کہ خدای مرا می پسندند۔

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

توں آد پُرخ اِپرِمِپار کرتا جی، تُدھ جیوَد اور نہ کوئی۔
خدایا، تو برترین موجود اولیہ هستی، خالق هستی فراگیر و بی حد و حصر۔ هیچکس بہ بزرگی تو نیست۔

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੇ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

ਤوں جُگ جُگ ایکو، سدا سدا توں ایکو جی، توں نہچل کرتا سوئی۔
پیری و سالمندی تو یکی هست، ہمیشہ و ہمیشہ تو همان خالق ابدی هستی۔

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਰੋਈ ॥

تُدھ آپے بہاوے، سوئی ورتی جی، تُون آپے کرہی، سو ہوئی۔
خدایا، ہرچہ دلت بخواهد میگذرد و تنہا همان چیزی می شود کہ خودت انجام می دہی

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਰੋਈ ॥

تُدھ آپے سرسط سبہ اُپائے جی، تُدھ آپے سرج سبہ گوئی۔
خدایا! تو کل جهان رو خلق کردی و با این کار، این تویی کہ نابودش کردی۔

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੇ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੧॥

جن ناناك گن گاوے کرتے كے جی، جو سبے كا جانوئی۔
دیوتی ناناك ستایش آفریننده عزیز را کہ دانای همه است می خواند۔

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

آسا، مہلہ ۴

راگ اسا، گورو چہارم:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥

توں کرتا سچیار میدا سانی
ای خدا، تو خالق ابدی و ارباب من هستی۔

ਜੇ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੇ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

جو تُون بہاوے سوئی تھیسے، جو توں دے سوئی ہاؤ پائی۔ رہاؤ۔
فقط چیزی کہ تو را راضی می کند اتفاق می افتد و من آنچه را کہ بہ من می دہی می پذیرم

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

سبہ تیری توں سبہنی دھیائیا۔
ای خدا، تمام جهان، آفریده تو است و همه ہر تو تامل می کنند (ہر کس تحت فرمان تو زندگی می کند)

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

جس نو کرپا کرہی تن نام رتن پائیآ۔
هر که به او رحم کنی، نام گرانبها را می یابد۔

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥

گرمُخ لادها منمُخ گوائیآ۔
پیرو گورو به خدا پی برد و خودخواهان فرصت درک او را از دست دادند۔

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

تُدھ آپ وچھڑیا، آپ ملائیا۔
خدایا تو خود بعضی ها را از خود جدا می کنی و بعضی ها را براساس اعمالشان با خود یکی می کنی۔

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

توں داریاو سبھ تجھ ہی ماہی۔
خدایا تو نہر زندگی هستی و همه موجودات در آن نہر موجی هستند۔

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

تجھ بن دُوجا کوئی ناہیں۔
خدایا غیر از تو کسی مثل تو نیست۔

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥

جیاں جنت سبھ تیرا کھیل۔
همه موجودات زنده بخشی از بازی شگفت انگیز شما هستند،

ਵਿਜੇਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੇਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥

وجوگ مل وچھڑیا سنجوگیے میل۔
هر کس مقدر شده باشد که جدا شود از تو جدا می ماند و دیگران به خواست تو متحد می شوند

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

جس نو تو جانائيه سوئی جن جانئے
خدایا، کسی که تو به او الهام کنی که او را بفهمد، تنها او راه درست زندگی را می فهمد۔

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

ہر گن سدا ہی آکھ وکھائئے۔
و همیشه تو را می خواند و فضایل تو را برای دیگران توصیف می کند۔

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

جن ہر سیونیا تن سکھ پائیآ۔
هر کس خدا را با عبادت به عشق و محبت یاد کند، آرامش درونی به دست می آورد۔

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

سہجے ہی ہر نام سمائیا۔
و در نام تو در حالت روحی ادغام میشه۔

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ، ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ-
خدایا! تو خودت خالق هستی و همه چیز با اعمالت رخ می‌دهد.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

تو بدون دوجا اور نه کوئی-
به غير از تو کسی مثل تو نیست.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥

تو کر کر ویکھے جانے سوئے-
شما کل جهان را کرده اید، از آن مراقبت می‌کنید و از نیازهای همه آگاه هستید.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

جن نانک گُرمُخ پُرگت ہوئے-
ای ناناک، کسی که از آموزه های گورو پیروی می کند، خداوند در او ظاهر می شود

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

آسا، مهلا ۱
راگ آساگورو اول:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥

تیت سرواربی بهئیلے نواسا، پانی پاوک تته کیا-
ما در این دنیا ساکن هستیم که مانند حوض وحشتناکی است که خداوند به جای آب آتش هوسهای دنیا را در آن قرار داده است.

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਭੁਬੀਅਲੇ ॥੧॥

پنکج موه پگ نہیں چالئی ہم دیکھا تہ ڈوبیالے-
و در این گل و لای انباشته از خواسته های دنیوی، مردم نمی توانند (به سوی رشد معنوی) حرکت کنند، من بسیاری از مردم را می بینم که در آن غرق می شوند.

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

من ایک نه چیتس موره منا-
ای ذهن احمقانه من، تو خدا را به یاد نمی آوری.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ہر بيسرت تیرے گن گلیا- رہاؤ-
هرچه قدر که خدا را فراموش می کنید، فضایل شما از بین می رود.

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

نا ہاؤ جتی ساتی نہیں پڑھیا مورخ مُگدھا جنم بهئیا-
ای فکرم، به خدا دعا کن، من نه مجرد هستم، نه دلسوز و نه عالم، در حقیقت من در تمام عمرم احمق ساده‌ای بوده‌ام

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥

ਪ੍ਰਨੋਤ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਨਾ ਚਨ ਤੋ ਨਾਪੀ ويسريا۔
ناناک دعا می‌کند: خدایا مرا در پناه کسانی نگه دار که تو را فراموش نکرده‌اند.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

آسا، مهلا 5

راگ آسا، گورو پنجم:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

بهائی پراپت مانوکھ دیهیریا۔
تو با یک بدن زیبایی انسانی خوشبخت شده ای.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥

گویند ملن کی اہ تیری بریا۔
این تنها فرصت شما برای متحد شدن با خداست.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥

اور کاج تیرے کتے نہ کام۔
دیگر اعمال دنیوی برای شما فایده‌ای ندارد،

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

مل سادھسنگت بهج کیوال نام۔
از این رو، به جماعت مقدس ببیوندید و نام خدا را با مهربانی به یاد آورید.

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥

سرنام لاگ بهوجل ترن کی۔
تمام تلاش خود را برای عبور از این بحر جهانی شرارت انجام دهید،

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

جنم بریتها جات رنگ مائیا کی رہاؤ۔
غیر از اون، زندگی تو در عشق به مایا بیپوده سپری میشه

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥

جپ تپ سنجم دهرم نہ کمائیا۔
من به هیچ وجه تفکر، توبه، خویشتننداری و زندگی ای صالح را تمرین نکرده‌ام.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

سیوا سادھ نہ جانیا ہر راعیا۔
ای خدای مقتدر، من حتی یاد نگرفته‌ام که از آموزه های گورو پیروی کنم.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

کہو نانک ہم نیچ کرما۔
ناناک می‌گوید، ای خدا، اعمال ما خوار است؛

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥

سرن پری کی راکھو سرما۔

ما به پناہگاہ شما اومده ایم لطفاً عزت ما را حفظ کنید۔

ਅਰਦਾਸ

ارداس

دعا

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

ایکوانکار؛ واهی گورو جی کی فاتح

خدا یکتاست. تمام پیروزی ها از آن گورو شگفت انگیز (خدا) است

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

. سری بهاگوتی جی ساهی

!شاید شمشیر احترام شده (خداوند در قالب ویرانگر بدکاران) به ما کمک کند

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

. وار سری بهاگوتی جی کی پاتشاهی دسوی.

.قصیده شمشیر محترم که توسط گورو دهم خوانده شده

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ ॥

.پریتم بهاگوتی سیمارکی؛ گورونانک لیبی دهایبی

ابتدا شمشیر را به یاد آورید (خداوند در شکل نابودگر بدکاران). سپس ناناک را به یاد آورید (درباره سهم

(معنوی او درنگ کنید

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ ॥

.انقد گر تی آمرداس؛ رامداسی هویبی ساهی

سپس گورو آنگاد، گورو آمار داس و گورو رام داس را به خاطر بسپارید و در مورد آنها فکر کنید. شاید

(که آنها به ما کمک کنند! (درباره سهم معنوی آنها صحبت کنید

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

.ارجن هرگوبند نه سمرو سری هر رای

گورو ارجان، گورو هارگوبیند و گورو محترم هار رای را به خاطر بسپارید و در مورد آنها فکر کنید.

((درباره سهم معنوی آنها صحبت کنید

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

.سری هرکرشن دیائی جس دیتھی سب دکھ جائی

گورو محترم هار کریشان را به یاد بیاورید و در مورد او فکر کنید که با دیدن او همه دردها از بین می

(رود. (درباره سهم معنوی آنها صحبت کنید

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਰੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਰੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਰੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਸਾਰੇ ਤਖ਼ਤੇ ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

!ਬੇ ਹਮੇ ਜਾਇਗਾਹਾਈ ਧਿਨ ਸਿਕੁ ਓ ਟਮਾ ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਹਾ ਟੁਯੇ ਕਨਿਦ; ਬੇ ਖੁਦਾ ਸੁਗਨੁ ਬਖੁਰਿਦ

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

!ਬੇ ਹਮੇ ਜਾਇਗਾਹਾਈ ਧਿਨ ਸਿਕੁ ਓ ਟਮਾ ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਹਾ ਟੁਯੇ ਕਨਿਦ; ਬੇ ਖੁਦਾ ਸੁਗਨੁ ਬਖੁਰਿਦ

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ,

ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

فلسفه برای سفر

فلسفه سیکسیم با منطق، جامعیت و رویکرد «بدون نقص» آن به دنیای مادی و معنوی مشخص می‌شود. این واژه به سادگی به کار می‌رود. در اخلاق سیک تعارضی بین وظیفه فرد نسبت به خود و نسبت به جامعه (سنگت) وجود ندارد. سیک قدیمی مذهب جهان است که توسط گورو ناناک در حدود 500 سال پیش تاسیس شده است. این نظریه بر باور به وجود مطلق و آفریدگار (وهاگورو) جهان تاکید دارد. این کتاب یک مسیر مستقیم ساده به سوی سعادت ابدی ارائه می‌دهد و پیام عشق و برادری جهانی را پخش می‌کند. سیکسیم به شدت یک اعتقاد توحیدی است و خدا را به عنوان تنها خدایی که در معرض محدودیت زمان یا فضا نیست، به رسمیت می‌شناسد. سیکسیم معتقد است که تنها یک خدا وجود دارد که خالق، پایدار، ویرانگر و شکل انسان نیست. نظریه تجسم هیچ جایی در سیکها ندارد. برای خدایان و الهه‌ها و دیگر خدایان هیچ ارزشی قائل نیست.

مذهب و اخلاقیات در سیکسیم با هم ترکیب می‌شوند. برای پیشرفت روحانی باید خصوصیات اخلاقی را در خود پرورش داد و در زندگی روزمره از فضایل بهره جست. خصوصیات همچون صداقت، دلسوزی، سخاوت، صبر و فروتنی را فقط می‌توان با پشتکار و تلاش بنا کرد. زندگی گورهای بزرگ ما منبع الهام در این مسیر است.

دین سیک تعلیم می‌دهد که هدف از زندگی انسان شکستن چرخه تولد و مرگ و ادغام با خدا است. این امر می‌تواند با پیروی از آموزه‌های گورو، مراقبه نام مقدس (نام خدا) و انجام اعمال خدمات و خیریه انجام شود.

Loabh، (خشم) Krodh، (میل) Kam، نعم مارگ تاکید می‌کند که هر روز خدا را به یاد می‌آورد. یکی باید کنترل پنج احساس (غرور) برای رسیدن به رستگاری. اتحاد آداب و رسوم روزمره مانند روزه (Ahankar دلپستگی دنیوی) و Moh، (حرص و طمع) داری و زیارت، نشانه‌ها و ریاضت‌ها در دین سیک رد. هدف زندگی انسان ادغام با خدا است و این امر با پیروی از آموزه‌های گورو گرانیات صاحب تحقق می‌یابد. سیکسیم بر مارگ باگاتی یا راه از خودگذشتگی تاکید دارد. با این حال، این کتاب اهمیت جیان مارگ (راه دانش) و کرم مرگ (راه عمل) را تشخیص می‌دهد. این کتاب برای رسیدن به هدف روحانی‌اش، تاکید زیادی بر نیاز به دریافت فیض خدا می‌گذارد.

سیک یک دین مدرن، منطقی و عملی است. زندگی خانوادگی معمولی (Grahest) مانعی برای نجات نیست. برای دستیابی به رستگاری، تجرد یا طرد دنیا ضروری نیست. ممکن است در میان سختی‌ها و وسوسه‌های دنیوی جدا از هم زندگی کنیم. یک فرد فداکار باید در دنیا زندگی کند و در عین حال سرش را بالاتر از تنش و آشوب معمول نگه دارد. او باید یک سرباز عالم و مقدس برای خدا باشد.

سیکسیم یک «مذهب سکولار» و یک جهان وطنی است و از اینرو تمام تمایزات مبتنی بر طبقه اجتماعی، کیش، نژاد یا جنسیت را رد می‌کند. این باور وجود دارد که همه انسان‌ها در چشم خدا برابر هستند. گورس بر برابری زنان تاکید کرد و عمل سوزاندن زنان و نوزادان و ساتی (سوزاندن بیوه) را رد کرد. آنها همچنین ازدواج مجدد بیوه زنان را فعالانه تبلیغ کرده و سیستم خرید (زنان با حجاب) را رد می‌کنند. برای این که ذهن انسان بر او متمرکز شود، باید بر نام مقدس او (نعم) تعمق کرد و اعمال خیر و خدمت به او انجام داد. کسب درآمد از طریق کار صادقانه (کیرات کارنا) و نه از طریق گدایی یا نادرست، یک کار شرافتمندانه محسوب می‌شود. وند چاکنا، به اشتراک گذاری با دیگران، نیز یک مسئولیت اجتماعی است. انتظار می‌رود که فرد 10 درصد درآمدش را از طریق این صندوق به افراد نیازمند کمک کند. سوا، خدمات اجتماعی نیز بخشی جدایی ناپذیر از سیکها است. آشپزخانه جامعه آزاد (لانگار) که در هر گردواره یافت می‌شود و برای همه مردم از همه ادیان باز است، یک بیان از این خدمات اجتماعی است.

دین سیک طرفدار خوش بینی و امید است. ایدئولوژی بدبینی را نمی‌پذیرد. گورو معتقد بود که این زندگی هدف و مقصودی دارد. این فرصت را برای خود و خدا درک می‌کند. به علاوه، انسان مسئول اعمال خود است. او نمی‌تواند مدعی مصونیت از نتایج اقدامات خود شود. پس باید در کاری که می‌کند بسیار هوشیار باشد.

کتاب مقدس سیک، گورو گزنت صاحب، یک گورو ابدی است. این تنها دینی است که به کتاب مقدس وضعیت آموزگاری مذهبی بخشیده است. در دین سیک جایی برای یک انسان زنده گوروی (دهدههاری) وجود ندارد.

با تشکر از

قش زن در آیین سیک

نقش زنان

اصول سیکسیسم بیان می‌کند که زنان هم همان روح مردان را دارند و هم دارای حق برابر برای تقویت معنویت خود هستند. آنها می‌توانند جماعات مذهبی را رهبری کنند، در مسیر آکند (خواندن مستمر کتاب مقدس)، قرتان (خواندن جماعت سرودهای مذهبی)، و در مقام کاهن اعظم کار کنند. آنها می‌توانند در تمام فعالیت‌های مذهبی، فرهنگی، اجتماعی و سکولار شرکت کنند. سیک از اولین مذاهب بزرگ جهان بود که برابری مردان و زنان را نشان دادند. گورو ناناک، در مورد برابری جنسیتی موعظه می‌کرد و گورهایی که جانشین او شدند، زنان را تشویق می‌کردند تا در همه فعالیت‌های عبادت و تمرین سیک شرکت کنند.

صاحب گورو گرانت صاحب می‌گوید:

«زنان و مردان همه به دست خدا آفریده شده‌اند. همه این‌ها نمایش خداست. ناناک می‌گوید، تمام خلقت تو خوب و مقدس است» - SGGS. 304

تاریخ سیک نقش زنانی را به تصویر کشیده است که در خدمت، ایثار، فداکاری، و شجاعت برابر مردان به تصویر کشیده شده‌اند. نمونه‌های زیادی از شان اخلاقی، خدمت و فداکاری زنان در سنت سیک نوشته شده‌است.

بر اساس نظر سیک‌ها، مردان و زنان دو روی یک سکه هستند. در سیستم روابط و وابستگی متقابل که در آن مرد از زن متولد می‌شود و زن از نسل مرد متولد می‌شود. بر اساس عقاید سیکسیسم، یک مرد بدون زن نمی‌تواند در زندگی خود احساس امنیت و کامل کند و موفقیت یک مرد به عشق و حمایت زنی که زندگی‌اش را با او شریک می‌سازد، و بالعکس ارتباط دارد. گورو ناناک می‌گوید:

"[این] زنی است که مسابقه را ادامه می‌دهد» و ما نباید «زنان را ملعون و محکوم کنیم [هنگامی] که از زن رهبران و پادشاهان به دنیا می‌آیند.» SGGS صفحه 473.

رستگاری: نکته مهمی که برای بالا بردن آن اهمیت دارد این است که آیا یک دین، زنان را قادر به دستیابی به رستگاری، تحقق خدا در اینجا یا بالاترین قلمرو روحانی می‌داند. گورو گرانت صاحب می‌گوید:

«در همه موجودات خداوند همه جا را فرا گرفته است، خداوند همه شکل‌های مرد و زن را فرا می‌گیرد» (گورو گرانت صاحب، 605).

در بیانیه بالا از گورو گرانت صاحب، نور خدا به طور مساوی بین دو زن و مرد قرار گرفته است. بنابراین، هم مردان و هم زنان می‌توانند با پیروی از آموزه‌های گورو به رستگاری مساوی دست یابند. در بسیاری از ادیان، زن به عنوان مانع معنویت مرد تلقی می‌شود، اما نه در سیکسیسم. گورو این را رد می‌کند. آلیس باسارکه در کتاب «افکار جاری در مورد سیک‌ها» می‌گوید:

«اولین گورو، زن را با مرد مقایسه کرد... زن، مانعی برای مرد نبود، بلکه شریکی برای خدمت به خدا و نجات یافتن بود.»

گورو ناناک، گراحتها را وصیت کرد - زندگی یک صاحب خانه، به جای مجرد بودن و کناره‌گیری، زن و ازدواج شوهر شریک و وفاداری برابر با هر دو بود. در آیات مقدس، سعادت خانگی به عنوان یک آرمان و ازدواج مطرح شده‌است که استعاره‌ای دووجهی برای ابراز عشق به خدا ارائه می‌کند. بهای گورداس، شاعر سیک‌های اولیه و یک مفسر موثق دکتربین سیک، خراج زیادی به زنان می‌پردازد. او می‌گوید:

یک زند در خانه پدری اش بسیار محبوب است که پدر و مادرش او را خیلی دوست دارند. در خانه ی شوهر خواهرش، او ستون خانواده است، ضامن خوشبختی و سعادت آن... شریک شدن در حکمت معنوی و روشنگری و با ویژگی های برجسته ای که از یک زن، نیمی دیگر از مرد، او را به درب آزادی همراهی می کند. (16. Varan V)

وضعیت برابر: برای اطمینان از وضعیت مساوی بین مردان و زنان، گورو ها هیچ تمایزی بین دو جنس در زمینه شروع، آموزش یا مشارکت در فعالیت های سنگات (یاران مقدس) و پانگات (خوردن با هم) قائل نشد. بر اساس گزارش های Sarup Das Bhalla، ماهما پراکاش، گورو عمار داس استفاده از حجاب توسط زنان را رد کرد. او زنانی را برای نظارت بر برخی از جوامع شاگردان تعیین کرد و بر ضد رسوم ساتی ها موعظه کرد. تاریخ سیک نام چندین زن را ثبت کرده است؛ از جمله ماتا گوجری مای باگو، ماتا سانداری، رانی صاحب کاتور، رانی سادا کوار و ماهارانی جیند کوار که نقش های مهمی در رویدادهای زمان خود بازی کرده اند.

آموزش و پرورش: آموزش و پرورش در سیک ها بسیار مهم تلقی می شود. این کلید موفقیت هر کسی است. این یک روند توسعه شخصی است و به همین دلیل است که معلم سوم بسیاری از مدارس را ایجاد کرده است. گورو گرانت صاحب می گوید:

(831) همه دانش و تفکر الهی از طریق گورو به دست می آید» (گورو گرانت صاحب)

آموزش برای همه ضروری است و همه باید برای رسیدن به بهترین چیزی که می توانند، تلاش کنند. پنجاه و دو مبلغ سیک که توسط گورو سوم فرستاده شده بودند، زن بودند. دکتر موهیندر کوار گیل در کتاب «نقش و وضعیت زنان سیک» می نویسد:

«گورو عمار داس متقاعد شده بود که هیچ آموزه ای نمی تواند ریشه بگیرد مگر اینکه توسط زنان بومی پذیرفته شود»

محدودیت های لباس: جدا از الزام زنان به پوشیدن حجاب، سیک ها یک بیانیه ساده و در عین حال مهم در مورد پوشش می دهد. این در مورد همه سیک ها بدون توجه به جنسیت آنها صدق می کند. صاحب گورو گرانت صاحب می گوید:

از پوشیدن آن لباس هایی که بدن در آن معذب است و ذهن از افکار بد پر شده، «
16 صفحه SGGS» بپرهیزید

بنابراین سیک ها متوجه می شوند که چه نوع لباس هایی ذهن را از افکار شیطانی پر می کند و باید از آن ها اجتناب کنند. از زنان سیک انتظار می رود که با قربان (شمشیر) و دیگران از خود دفاع کنند و این برای زنان منحصر به فرد است؛ زیرا این نخستین بار در تاریخ است که از زنان انتظار می رود که از خود دفاع کنند و آنها انتظار نمی رود که برای محافظت فیزیکی وابسته به مردان باشند.

نقل قول های SGGS: «در زمین و در آسمان، من هیچ ثانیه ای نمی بینم. در میان تمام زنان و مردان، نور او می درخشد. صفحه 223. از زن، مرد متولد می شود؛ توسط، مرد زن حامله می شود؛ به زن نامزد می شود و ازدواج می کند. زن دوست او می شود؛ از طریق زن، نسل های آینده می آیند. هنگامی که زن او می میرد، او به دنبال زن دیگری می گردد و او

به زن‌ها وابسته است. پس چرا برایش شمیگی بد؟ از او، پادشاهان متولد میشوند. از زن، زن متولد می‌شود، بدون زن، هیچ کس وجود نخواهد داشت. گورو ناناک، **SGGS** صفحه 473

در مورد مهریه: «پروردگارم! نام خود را به عنوان هدیه‌ی عروسی و مهریه‌ام به من بده.» شری گورو رام داس جی، صفحه 78، خط 18 **SGGS**

در مورد رسم و رسومات این نوشته چنین آمده است: «بمان، عروس، بمان، نقاب بر چهره مگذار. در آخر، این حتی نصف صدفی هم برای شما نخواهد آورد. آن که پیش از تو چهره‌اش را می‌پوشاند؛ در جای پای او گام بر نمی‌داشت. تنها دلیلی که در حجاب چهره شما وجود دارد این است که چند روزی است که مردم می‌گویند، «چه عروس شریفی آمده است.» روبند تو باید درست باشه... فقط وقتی که فرار کنی... برقص و آواز حمد خدا را بخوان. - صفحه 484، **SGGS**

زنان و تمام ارواح به شدت تشویق شدند که یک زندگی معنوی داشته باشند: «بیایید خواهران عزیز و همراهان روحانی من، مرا در آغوش خود بکشید. بیایید با هم متحد شویم و داستان‌هایی از شوهر قدرتمندمان، لرد تعریف کنیم.»-گورو ناناک، صفحه 17، **SGGS**.

«دوست من، پوشیدن هر لباس دیگر شادی را خراب می‌کند، پوشیدن که به اندام و بدن آسیب می‌رساند و با افکار ناپاک ذهن را پر می‌کند»- **SGGS** صفحه 16

بیدار باش

عمامه همواره بخشی جدایی ناپذیر از یک سیک بوده و هست. از حدود سال 1500 میلادی و زمان گورو ناناک، بنیانگذار سیک ها، عمامه بر سر کرده است.

عمامه یا «پگری» که اغلب به «پگ» یا «دستار» خلاصه می‌شود، کلمات متفاوتی هستند که در همان مقاله به گویش‌های مختلف استفاده شده‌اند. همه این کلمات به لباسی اطلاق می‌شود که مردان و زنان برای پوشاندن سر خود بر تن می‌کنند. چادری ای است متشکل از یک قطعه پارچه دراز شبیه شال که دور سر پیچیده شده است یا گاهی یک «کلاه» یا تکه ای درونی. به طور سنتی در هند، عمامه تنها توسط افراد با موقعیت‌های بالا در جامعه پوشیده می‌شد؛ مردانی با موقعیت پایین یا طبقات پایین‌تر مجاز به پوشیدن عمامه نبودند.

اگر چه نگه داشتن موهای بدون کوتاه توسط گورو گویند سینگ به عنوان یکی از پنج ک'ها یا پنج اصل از ایمان اجباری بود، اما از زمان شروع سیکسزم در سال 1469، ارتباط نزدیکی با سیخیسزم داشت. سیک تنها مذهب در جهان است که در آن پوشیدن عمامه برای مردان بزرگسال اجباری است. اکثریت قریب به اتفاق کسانی که در کشورهای غربی عمامه بر سر می‌گذارند، سیک هستند. سیک پاگدی نیز دستار نامیده می‌شود. «دستار» یک واژه فارسی است. منظور از «دست خدا» برکت اوست.

سیک‌ها به خاطر عمامه‌های متعدد و متمایز خود معروف هستند. به طور سنتی، عمامه نشان دهنده احترام است و مدت‌ها است که فقط برای نجبا در نظر گرفته می‌شده است. در زمان تسلط مغول‌ها بر هند، تنها مسلمانان مجاز به استفاده از عمامه بودند. غیر مسلمانان اکیدا از پوشیدن یک پیراهن منع شده‌اند.

گورو گویند سینگ، در مخالفت با این تخلف مغول‌ها از تمام سیک‌های خود خواست که عمامه بپوشند. این کار به پاس معیارهای والای اخلاقی که برای پیروان خالصه اش در نظر گرفته بود، انجام می‌شد. او می‌خواست خالصه‌اش متمایز باشد و مصمم باشد «تا از بقیه جهان متمایز باشد». او می‌خواست آنها مسیر منحصر به فردی را دنبال کنند که توسط گوروس‌های سیک مشخص شده بود. از این رو، سیک‌های عمامه‌ای همیشه آن‌طور که گورو می‌خواست از میان جمعیت بیرون آمده‌اند، زیرا او می‌خواست که «سنت-سربازان» او نه تنها به راحتی قابل تشخیص باشد، بلکه به راحتی نیز پیدا شود.

وقتی یک مرد یا زن سیک عمامه ای را می‌بندد، عمامه دیگر تنها یک دسته پارچه نیست؛ زیرا در سر سیک هم یکی و یکسان می‌شود. عمامه و چهار اصل دینی دیگر که سیک‌ها آن را می‌پوشند، از نظر معنوی و زمانی دارای اهمیت بسیار زیادی هستند. با وجود اینکه نمادگرایی که در پوشیدن عمامه به کار می‌رود بسیار زیاد است - سلطنت، فداکاری، عزت نفس، شجاعت و تقوا، اما، دلیل اصلی پوشیدن عمامه توسط سیک‌ها، نشان دادن عشق، اطاعت و احترام به بنیانگذار خالصا گورو گوبایند سینگ است.

کلمات فوق روشنتر را باید با واژه‌ای دیگر جایگزین کرد. ممکن است «دلیلی برای»

«عمامه هدیه معلم ما به ماست. این گونه است که ما خود را به عنوان یک سین گان و کورا تاجگذاری می‌کنیم که بر روی تاج و تخت تعهد به آگاهی بالاتر خود ما نشسته‌اند. این هویت تصویری برای زنان و مردان یکسان حق و امتیاز و یکتایی را به همراه دارد. این نشانه‌ای است برای دیگران که ما در تصویر بی‌نهایت زندگی می‌کنیم و به خدمت به همه اختصاص داریم. عمامه هیچ چیزی رو به جز تعهد کامل نشون نمیده وقتی شما تصمیم می‌گیرید که با بستن دستار خود متمایز شوید، بدون ترس به عنوان یک فرد مجرد می‌ایستید که از جمعیت شش میلیارد نفری بیرون آمده است. این یک موضوع بسیار مهم است.» (به نقل از سیخنت)

فروتنی جوهر اصلی در سفر شما

تواضع یکی از جنبه‌های مهم سیک‌گرایی است. بر این اساس سیک‌ها باید در برابر خدا فروتن باشند. در پنجابی واژه‌هایی هستند که ارتباط نزدیکی با هم دارند. نیمراتا فضیلتی است، فروتنی یا نیمراتا یا «خیرخواهی»، «که به شدت در قبانی ترویج داده می‌شود. ترجمه این کلمه پنجابی «فروتنی» است. کسی که حواسش پرت نشه با این فکر که اون بهتر یا مهمتر از یک نفر باشه «فروتنی»

منطقه مشکل - یک جمله صحیح در بالا نیست

این یک ویژگی مهم برای همه انسان‌ها برای پرورش است و بخش مهمی از ذهنیت سیک است و این کیفیت باید همیشه با سیک‌ها همراه باشد. چهار ویژگی دیگر در زرادخانه سیک عبارتند از: حقیقت، رضایت (سنتوخ)، شفقت (دایا) و عشق (پیار).

این پنج ویژگی برای یک سیک ضروری است و وظیفه آنها تفکر و خواندن گوریانی برای القای این فضیلت‌ها و تبدیل آنها به بخشی از شخصیت آنها است.

انچه گوریانی به ما می‌گوید:

«ثمره تواضع صلح و لذت بصری است. آنان با فروتنی همچنان به گنج پرشکوه خدا یعنی گنج تعالی می‌اندیشند. خدای آگاه در تواضع غوطه‌ور است. مردی که دلش از رحمت و فروتنی پایدار برخوردار است. سیک‌ها همچون کاسه‌گدایی در برابر خداوند فروتنی می‌کنند.»

گورو ناناک، اولین گورو از سیک‌سیم:

«گوش دادن و باور کردن با عشق و فروتنی در ذهن خود را با نام پاک کنید، در حرم مقدس عمیق درون.» - SGGS صفحه 4.

«دل خود را با گوشواره‌های خود نرم کنید، زانو بزنید و بر خاکستر خود تامل کنید.» - SGGS صفحه 6.

در قلمرو تواضع، کلمه زیبایی است. در این مسجد اشکال گوناگون و بی‌مانندی از زیبایی به کار رفته است. صفحه 8.

«تواضع، فروتنی و درک بصری مادر زن و پدر زن من هستند» - SGS صفحه 152.

معنویت سوی به سفر

و هندو سیک، قدیسان گوروی از شعری ترکیب یک که است ابدی زنده گورو یک صاحب گرانت گورو شومی داده هاهمه انسان به آن طریق از که باشدمی خدا جانب از ای هدیه مجموعه این است مسلمان و الهی عدالت پایه بر که است ای جامعه (Guru Granth Mahb) صاحب گرانت گورو در رویای می احترام اسلام و هندویسم های نوشته به گرانت گرچه است شده بنا ستمگری و سرکوب هیچ بدون بسیار زنان صاحب گرانت گورو در نیست دین دو این از یک هیچ با اخلاقی آشتی معنای به گذارد، اما قرار مردان وضعیت همان در هم زنان دارند مردان عنوان به مساوی های نقش و هستند احترام مورد باشند می آزادی به رسیدن برای برابر شانس با معنویت تقویت برای برابر حق دارای رو این از و دارند های جماعت رهبری جمله از غیرمذهبی و مذهبی، فرهنگی، اجتماعی های فعالیت تمام در توانندمی زنان کنند شرکت مذهبی

هاسیک اصلی پیام است دیگر عقاید تحمل بشریت، و به اجزای، خدمت برابری، عدالت مدافع سیک شفقت، صداقت، های آرمان به کردن عمل حال عین در و هازمان همه در خداوند به احترام و معنوی وقف آوردن یاد به و تفکر حال در سیک مذهب گانه سه اصول است روزمره زندگی در سخاوت و تواضع هستند دیگران با شدن سهیم و صادقانه زندگی برای خدا، تلاش

نزدیک اصل به توانندمی هرگز ترجمه روح برای معنوی سفر این راه در تلاش برای گویممی تیریک دشوار بسیار را کار استعاره از استفاده و است شعر در کامل صاحب گرانت گورو که زمانی ویژه باشد، به و پرالاد، هارناکاش، لاکسمی، براهما از اغلب مسلمان و هندو اساطیری های الهی، داستان پیام در کندمی ما اصلی هدف کنید درک را آنها اصلی پیام بلکه نه انبند لفظی طور به را آنها لطفا شومی استفاده غیره خداست با هانسان اتحاد

شما اگر برساند شما زبان به را الهی پیام تا است شده انجام داوطلب چندین توسط ها سال طول در کار این سفر این در شما به داریم دوست ما و walnut@gmail.com ایمیل به خیال بی سوال، لطفا گونه هر بپیوندد